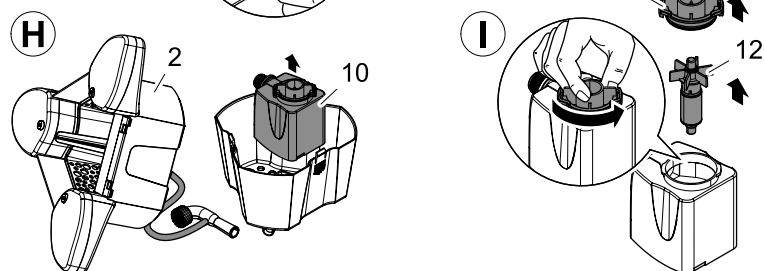
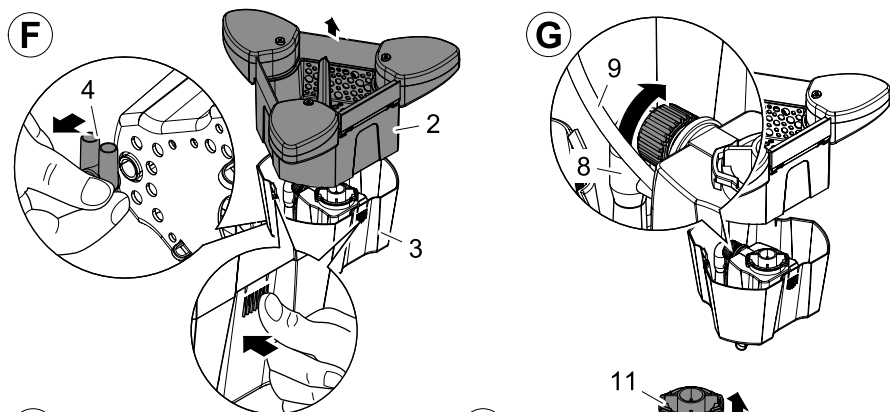
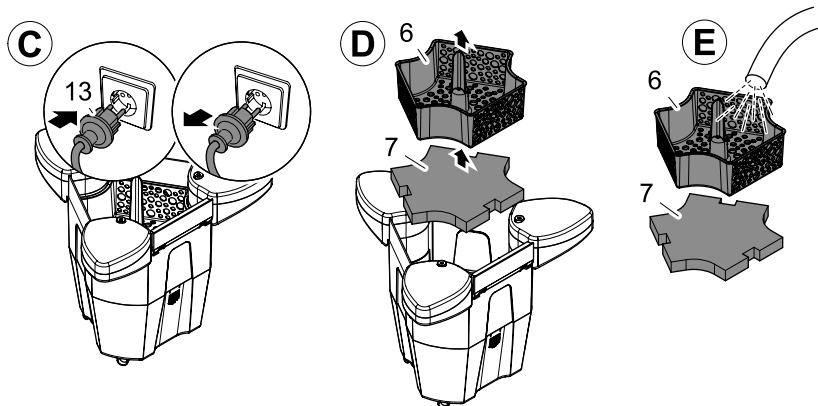
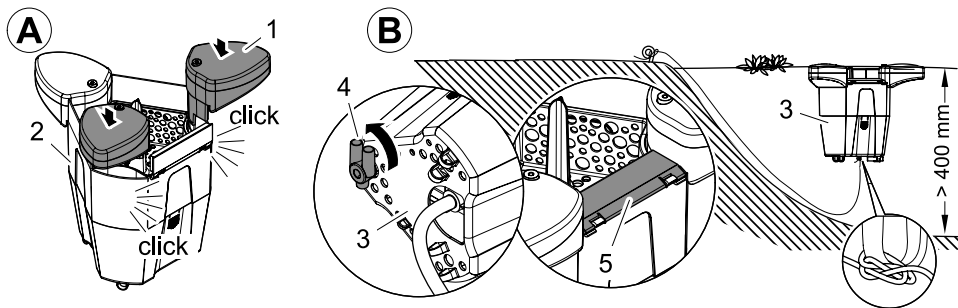




SWIMSKIM 25

DE	Gebrauchsanleitung
GB	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DK	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SE	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CZ	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SI	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UA	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации
CN	使用说明书





Translation of the original Operating Instructions

Information about these operating instructions

Welcome to OASE Living Water. You made a good choice with the purchase of this product **SwimSkim 25**. Prior to commissioning the unit, please read the instructions of use carefully and fully familiarise yourself with the unit. Ensure that all work on and with this unit is only carried out in accordance with these instructions. Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit. Keep these instructions in a safe place! Please also hand over the instructions when passing the unit on to a new owner.

The symbols used in this operating manual have the following meanings:



Risk of injury to persons due to dangerous electrical voltage

This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



Risk of personal injury caused by a general source of danger

This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



Important information for trouble-free operation.

Intended use

SwimSkim 25, in the following termed "unit", and all other parts from the delivery scope may be used exclusively as follows:

- For cleaning garden pond surfaces.
- For aeration and supplying oxygen to garden ponds.
- Operation under observance of the technical data.

The following restrictions apply to the unit:

- Never use the unit to convey fluids other than water.
- Do not use for commercial or industrial purposes.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.

Safety information

Hazards to persons and assets may emanate from this unit if it is used in an improper manner or not in accordance with its intended use, or if the safety instructions are ignored.

This unit can be used by children from the age of 8 and by persons with physical, sensory or mental impairments or lack of experience and knowledge, as long as they are supervised or instructed on how to use the unit safely and are able to understand the potential hazards. Do not allow children to play with the unit. Do not allow children to clean or maintain the unit without close supervision.

Hazards encountered by the combination of water and electricity

- The combination of water and electricity can lead to death or severe injury from electrocution, if the unit is incorrectly connected or misused.
- Prior to reaching into the water, always switch off the mains voltage to all units used in the water.

Correct electrical installation

- Electrical installations must meet the national regulations and may only be carried out by a qualified electrician.
- A person is regarded as a qualified electrician, if, due to his/her vocational education, knowledge and experience, he or she is capable of and authorised to judge and carry out the work commissioned to him/her. This also includes the recognition of possible hazards and the adherence to the pertinent regional and national standards, rules and regulations.
- For your own safety, please consult a qualified electrician.
- The unit may only be connected when the electrical data of the unit and the power supply coincide. The unit data is to be found on the unit type plate or on the packaging, or in this manual.
- Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- Extension cables and power distributors (e. g. outlet strips) must be suitable for outdoor use.
- Ensure that the power connection cable cross section is not smaller than that of the rubber sheath with the identification H05RN-F. Extension cables must meet DIN VDE 0620.
- Protect the plug connections from moisture.
- Only plug the unit into a correctly fitted socket.

Safe operation

- Never operate the unit if either the electrical cables or the housing are defective!
- Do not carry or pull the unit by its electrical cable.
- Route cords/hoses/lines in a way that they are protected against damage, and ensure that they do not present a tripping obstacle.
- Only open the unit housing or its attendant components, when this is explicitly required in the operating instructions.
- Only execute work on the unit that is described in this manual. If problems cannot be overcome, please contact an authorised customer service point or, when in doubt, the manufacturer.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.
- Never carry out technical modifications to the unit.
- Only operate the unit if no persons are in the water!
- Keep the socket and power plug dry.

Assembly and installation (A, B)

Press the two floating bodies (1) into the channels in the container (2) provided for this purpose until they audibly engage. Align the air distributor (4) as shown in figure B.

Place the unit in the pond. Submerge the unit until the pump chamber (3) and the container (2) are completely flooded. Ensure that the skimmer flap (5) is in its correct position.

If necessary, anchor the unit to limit its movement radius. For this purpose, fasten a cord at the lug of the pump chamber (3) and anchor the other end of the cord at the edge or at the bottom of the pond.

Switching on / Switching off (C)



Attention! Dangerous electrical voltage.

Possible consequences: Death or severe injury.

Protective measures: Disconnect the power plug (13) prior to reaching into the water and commencing work.

The unit switches on automatically when power connection is established.

Switching on: Plug the power plug (13) into the socket.

Switching off: Disconnect the power plug (13).

Maintenance and cleaning (D-I)



Attention! Dangerous electrical voltage.

Possible consequences: Death or severe injury.

Protective measures: Disconnect the power plug (C, 6) prior to reaching into the water and commencing work.

Regular cleaning (D, E): Remove the filter basket (6) and the foam filter (7) from the unit, rinse with clean water and reinstall.

Complete cleaning (F-H): Take the unit out of the water. Remove the air distributor (4) located beneath the pump chamber (3). Press in the engagement lugs on three sides of the pump chamber (3) and remove the container (2). Ensure that the air hose (9) does not slip off the injector (10). Remove the pump (10) and undo the union nut of the injector (8). Clean all components using clean water and a brush.

Cleaning the pump (I): Open the pump cover (11) with the bayonet closure and remove the impeller (12). Clean all components using clean water and a brush.

Reassembly: After cleaning the pump and the unit, reassemble in the reverse order.

Important: Route connection cable such that it cannot be pinched. Ensure that the air hose (G, 9) is routed without kinks. The engagement lugs must audibly click when reassembling the pump chamber (3) and the container (2). Align the air distributor (4) as shown in figure B.

Malfunctions

Malfunction	Cause	Remedy
The unit is not operating	No mains voltage	Check mains voltage
Insufficient delivery rate	Impeller blocked	Clean
	Filter basket / foam filter soiled	Clean
	Injector blocked	Clean
No aeration	The aerating hose between the floating body and the injector is kinked or disconnected	Ensure secure fastening and avoid kinks in the aerating hose
Unit switches off after a short running period	Water temperature too high	Note maximum water temperature of + 35°C

Storage/Over-wintering

Remove the unit at temperatures below zero degrees centigrade. Thoroughly clean and check the unit for damage.



Store the unit immersed in water or filled with water in a frost-free place. Do not flood the power plug!

Wear parts

Foam filters and impeller vanes are wearing parts; for this reason they are excluded from our warranty.

Disposal

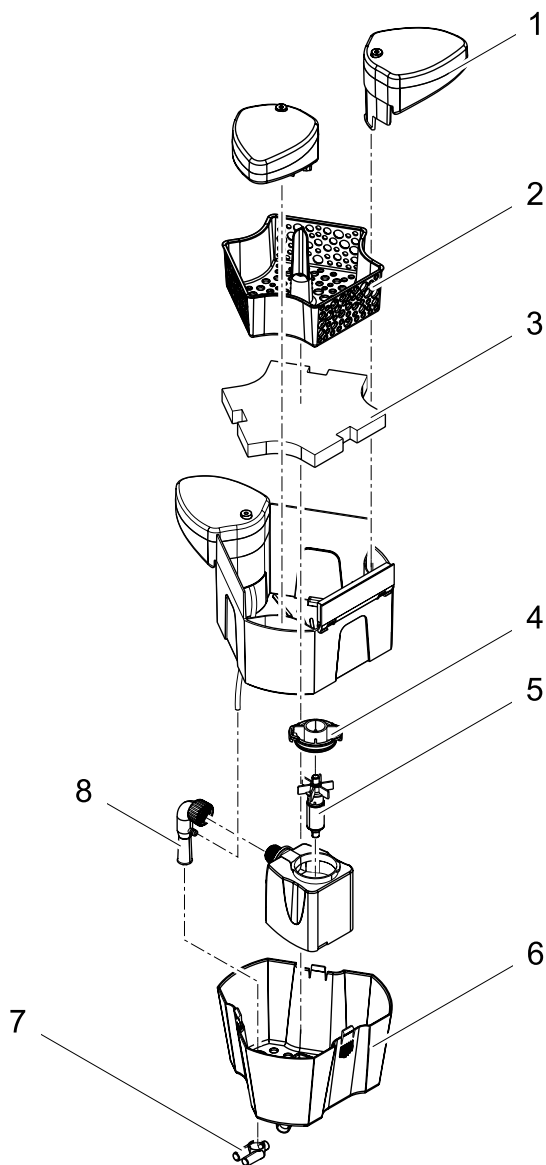


Do not dispose of this unit with domestic waste! For disposal purposes, please use the return system provided. Disable the unit beforehand by cutting off the cables.

DE	Abmessungen	Gewicht	Bemessungsspannung	Leistungsaufnahme	Wasserdurchfluss	Kabellänge	Wassertemperatur	Teichoberfläche
GB	Dimensions	Weight	Rated voltage	Power consumption	Water flow	Cable length	Water temperature	pond surface
FR	Dimensions	Poids	Tension de mesure	Puissance absorbée	Débit d'eau	Longueur de câble	Température de l'eau	surface de bassin
NL	Afmetingen	Gewicht	Dimensioeringsspanning	Opgenomen vermogen	Doorstromend water	Kabel lengte	Watertemperatuur	viyeroppervlak
ES	Dimensiones	Peso	Tensión asignada	Consumo de potencia	Caudal de agua	Longitud del cable	Temperatura del agua	Superficie del estanque
PT	Dimensões	Peso	Voltagem considerada	Potência consumida	Caudal	Comprimento do cabo	Temperatura da água	Superfície do tanque
IT	Dimensioni	Peso	Tensione di taratura	Potenza assorbita	Flusso d'acqua	Lunghezza cavo	Temperatura dell'acqua	superficie del laghetto
DK	Dimensioner	Vægt	Nominel spænding	Strømforsbrug	Vandgenennemstrømning	Ledningslængde	Vandtemperaturen	damoverfladen
NO	Mål	Vekt	Merkespennning	Inngangseffekt	Vanngjennomstrømning	Kabel lengde	Vanntemperatur	damoverflaten
SE	Mått	Vikt	övre märkspänning	Effekt	Vattenflöde	Kabelängd	Vattentemperatur	dammens nivå
FI	Mitat	Paino	mitoitusjännite	Tehonotto	Veden läpivirtaus	Kaapelin pituus	Veden lämpötila	Lammen pinta
HU	Méretek	Súly	mért feszültség	Teljesítményfelvétel	Vízátfolyás	Kábelhossz	Víz hőmérséklet	tófelszín
PL	Wymiary	Cieężar	napięcie znamionowe	Pobór mocy	Przepływ wody	Długość kabla	Temperatura wody	Powierzchnia stawu
CZ	Rozměry	Hmotnost	domozovací napětí	Příkon	Přítok vody	Délka kabelu	Teplota vody	hladina jezírka
SK	Rozmery	Hmotnosť	dimenzáčné napätie	Příkon	Prietok vody	Dĺžka kábla	Teplota vody	hladina jazierka
SI	Dimenzije	Teža	dimenzionirana napetost	Moč	Vodni pretok	Dolžina kabla	Temperatura vode	gladina ribnika
HR	Dimenzije	Masa	gornji nazivni napon	Prijemna snaga	Protok vode	Dujlina kabela	Temperatura vode	Površina vode
RO	Dimensiuni	Masă	tensiunea măsurată	Preluare de putere	Debitul de apă	Lungime cablu	Temperatura apei	suprafața băii
BG	Размери	Тегло	номинално напрежение	ИползванаМощност	Воден дебит	Дължина на кабелите	Температурата на водата	Повърхност на воден басейн
UA	Розміри	Вага	розрахункова напруга	Споживана потужність	Протік води	Довжина кабелю	Температура води	поверхня ставка
RU	Размеры	Вес	расчетное напряжение	Снижениепроизводительности	Проток воды	Длина кабеля	Температура воды	Поверхность пруда
CN	尺寸	重量	设计电压	耗用功率	水流流量	电缆长度	水温	池塘水面
	332 × 297 × 263 mm	?, ? kg	~ 220-240 V, 50 Hz	40 W	2500 l/h	10 m	+4 ... +35 °C	25 m²

	IP 68 		 
DE	Staubdicht. Wasserdicht bis 2 m Tiefe.	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
GB	Dust tight. Submersible to 2 m depth.	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions
FR	Imperméable aux poussières. Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 2 m.	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi
NL	Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 2 m.	Niet bij het normale huisvuil doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
ES	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 2 m de profundidad.	¡No deseché el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
PT	À prova de pó. À prova de água até 2 m de profundidade.	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de utilização
IT	A tenuta di polvere. Impermeabile all'acqua fino a 2 m di profondità.	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggete le istruzioni d'uso!
DK	Støvtæt. Vandtæt ned til 2 m dybde.	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald.	OBS! Læs brugsanvisningen
NO	Støvtett. Vanntett ned til 2 m dyp.	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen
SE	Dammtät. Vattentät till 2 m djup.	Får inte kastas i hushållssoppor!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
FI	Pölytiivis. Vesitiivis 2 m syvyyteen asti	Älä hävittää laitetta tavallisen talousjätteen kanssa!	Huomio! Lue käyttöohje
HU	Portómitett. Vízálló 2 m-es mélységig.	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
PL	Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 2 m głębokości.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
CZ	Prachotěsný. Vodotěsný do hloubky 2 m.	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
SK	Prachotesný. Vodotesný do hĺbky 2 m.	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Prečítajte si Návod na použitie
SI	Ne prepušča prahu. Ne prepušča vode do globinen 2 m.	Ne zavrzite skupaj z gospodinjскими odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
HR	Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 2 m dubine.	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Etanș la praf. Etanș la apă, până la o adâncime de 2 m.	Nu aruncați în gunoai menajer !	Atenție ! Citiți instrucțiunile de utilizare !
BG	Защитено от прах. Водоустойчив до дълбочина 2 м.	Не изхвърляйте заедно с обикновения домакински боклук!	Внимание! Прочетете упътването
UA	Пилонепроникний. Водонепроникний до 2 м.	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію.
RU	Пыленепрониц. Водонепрониц. на глубине до 2 м.	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию
CN	防尘。至 2 米深防水。	不要与普通的家庭垃圾一起丢弃!	注意! 请阅读使用说明书。

SwimSkim	
Pos.	
1	29613
2	10450
3	29445
4	35770
5	10406
6	29179
7	29458
8	35747





OASE GmbH · www.oase-livingwater.com

Tecklenburger Straße 161 · 48477 Hörstel · Postfach 20 69 · 48469 Hörstel · Germany



29503/10-13